



Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога  
Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса  
Хрыста, і любоў да Бога, і  
Камунія Святога Духа быць з  
усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце  
прызнаем свае грахі, І таму  
падрыхтуйцеся да святкавання  
святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу  
І вам, браты і сёстры, што я  
моцна зграшыў, у маіх думках і  
ў маіх словах, у тым, што я  
зрабіў, і ў тым, што мне не  
ўдалося зрабіць, Праз маю віну,  
Праз маю віну, Праз маю  
найбольш жорсткую віну; Таму  
я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі,  
калі-небудзь, калі-небудзь, Усе  
анёлы і святыя, А ты, мае браты  
і сёстры, маліцца за мяне  
Госпаду, Богу, нашага.

Няхай усемагутны Бог злітуйся  
над намі, даруй нам нашы грахі,  
і прывесці нас да вечнага  
жыцця.

Прымяняльнікі

Icelandic (Íslenska)

## Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og  
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og  
kærleikur Guðs, og samfélag  
heilags anda Vertu með ykkur  
öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við  
skulum viðurkenna syndir okkar,  
Og búðu okkur svo undir okkur að  
fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og  
þér, bræður mínir og systur, að ég  
hafi syndgað mjög, Í hugsunum  
mínum og orðum mínum, í því sem  
ég hef gert og í því sem ég hef  
ekki gert, í gegnum mér að kenna,  
í gegnum mér að kenna, Með mér  
gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr  
ég blessaða Maríu sífellt dvalar,  
allir englar og dýrlingar, Og þú,  
bræður mínir og systur, að biðja  
fyrir mér Drottni Guð okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna  
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og  
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Belarusian (беларуская мова)

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на зямлю мір людзям добрай волі. Мы хвалю вас, Мы дабраслаўляем цябе, Мы вас абажаем, Мы ўслаўляем цябе, Мы дзякуем вам за вашу вялікую славу, Госпадзе Бог, нябесны кароль, Божа, Усемагутны бацька. Госпадзе Ісус Хрыстос, толькі нарадзіўся сын, Госпадзе Бог, Ягня Божы, сын Айца, Вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас; Вы забіраеце грахі свету, атрымаць нашу малітву; Вы сядзіце ў правай руцэ бацькі, Злічыце нас. Для вас толькі святы, ты адзін - Гасподзь, Вы адзін самы высокі, Ісус Хрыстос, са Святым Духам, У славу Божай Айцец. Амін.

Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Icelandic (Íslenska)

Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði til fólks með góðan vilja. Við lofum þér, Við blessum þig, Við dáum þig, Við vegsama þig, Við þökkum þér fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð, himneskur konungur, Ó Guð, almáttugur faðir. Drottinn Jesús Kristur, aðeins fæddur sonur, Drottinn Guð, lamb Guðs, sonur föðurins, Þú tekur frá sér syndir heimsins, miskunna okkur; Þú tekur frá sér syndir heimsins, fá bæn okkar; Þú situr við hægri hönd föðurins, miskunna okkur. Fyrir þig einn eru heilagir, þú einn ert Drottinn, þú einn ert sá hæsti, Jesús Kristur, með heilögum anda, Í dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Belarusian (беларуская мова)

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога Евангелля паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька  
Усемагутны, вытворца нябёсаў і  
зямлі, з усіх рэчаў бачна і  
нябачныя. Я веру ў аднаго  
Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны  
нараджаны Сын Божы,  
Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх  
узростаў. Бог ад Бога, Святло  
ад святла, Сапраўдны Бог ад  
сапраўднага Бога, нарадзіўся,  
не выраблены, канструктаваны  
з Айцом; Праз яго ўсё было  
зроблена. Для нас мужчын і для  
нашага выратавання ён сышоў з  
нябёсаў, і Святы Дух быў  
увабленым Панны Марыі, і  
стаў чалавекам. Дзеля нашага  
яго ўкрыжаваны пад Понціем  
Пілатам, Ён пацярпеў смерць і  
быў пахаваны, І зноў падняўся  
на трэці дзень у адпаведнасці  
са Святога Пісання. Ён узышоў у  
неба і сядзіць у правай руцэ

Icelandic (Íslenska)

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lestur frá heilaga fagnaðarerindinu  
samkvæmt N.

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn  
almáttugur, framleiðandi himins  
og jarðar, af öllu sýnilegum og  
ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn  
Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs,  
fæddur af föður fyrir alla  
aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá  
ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði,  
fæddur, ekki gerður,  
samviskusamur með föður; Í  
gegnum hann voru allir gerðir.  
Fyrir okkur menn og til hjálpræðis  
kom hann niður af himni, og af  
heilögum anda var holdtekin Maríu  
mey, og varð maður. Fyrir okkar  
sakir var hann krossfestur undir  
Pontius Pilatus, Hann hlaut dauða  
og var grafinn, Og reis upp aftur á  
þriðja degi í samræmi við  
ritningarnar. Hann steig upp til  
himna og situr við hægri hönd  
föðurins. Hann mun koma aftur í  
dýrð að dæma lífandi og hina látnu

## Belarusian (беларуская мова)

Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава  
судзіць пра жыццё і памерлых і  
ў яго царства не будзе канца. Я  
веру ў Святога Духа, Госпада,  
даверу жыцця, які ідзе ад  
бацькі і сына, Хто з бацькам і  
сынам абажаны і  
праслаўляецца, які размаўляў  
праз прарокаў. Я веру ў адну,  
святую, каталіцкую і  
апостальскую царкву.

Прызнаюся адно хрост за

прабачэнне грахоў і я з

нецярпеннем чакаю

ўваскрашэння памерлых і

жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

**Мы молімся Госпаду.**

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

**Літургія Эўхарыстыі**

Паўсядзённы

Блаславёны быць Богам  
назаўсёды.

**Маліцеся, браты (браты і  
сёстры), што мая ахвяра і ваша  
можа быць прымальным для  
Бога, Усемагутны бацька.**

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў  
ваших руках За пахвала і славу  
Яго імя, Для нашага добра і  
дабро ўсяго Яго Святога  
Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

## Icelandic (Íslenska)

Og ríki hans mun ekki hafa endi.  
Ég trúi á heilagan anda, Drottinn,  
líf lífsins, sem heldur áfram af  
föður og syni, Hver með föður og  
son er dáður og vegsamaður, sem  
hefur talað í gegnum spámennina.  
Ég trúi á eina, heilaga, katólsku og  
postullegu kirkju. Ég játa eina skírn  
fyrir fyrirgefningu synda Og ég  
hlakka til upprisú dauðra og líf  
heimsins sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

**Við biðjum til Drottins.**

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

**Helgisiðir  
evkaristíunnar**

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

**Biðja, bræður (bræður og systur),  
að fórn mín og þín Getur verið  
viðunandi fyrir Guð, Almáttugur  
faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja fórnina í  
höndunum fyrir lof og dýrð nafns  
hans, til góðs og hag allra  
heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

## Belarusian (беларуская мова)

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Падніміце сэрца.

Мы падымаем іх да Госпада.

Давайце падзякуем Госпаду  
Богу нашаму.

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь  
Бог гаспадароў. Неба і зямля  
поўныя вашай славы. Хосана ў  
самым высокім. Блаславёны  
той, хто прыходзіць у імя  
Госпада. Хосана ў самым  
высокім.

Таямніца веры.

Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, і вызнайце сваё  
ўваскрасенне Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо  
гэты хлеб і п'ем гэтую кубак,  
Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Ратуй нас,  
Збаўца свету, бо ваш крыж і  
ўваскрасенне Вы вызвалілі нас.  
Амін.

Абрад Камуніі

Па камандзе Збаўцы і  
ўтвараецца боскім вучэннем,  
мы адважваемся сказаць:

Наш бацька, які мастацтва на  
небе, Святы - гэта імя Тваё;  
Прыходзь Валадарства,  
прыходзіць, твой будзе  
зроблена на зямлі, як на небе.  
Дайце нам у гэты дзень наш  
штодзённы хлеб, І даруй нам

## Icelandic (Íslenska)

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lyftu hjörtum þínum.

Við lyftum þeim upp til Drottins.

Við skulum þakka Drottni Guði  
okkar.

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur  
Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki  
og jörð eru full af dýrð þinni.  
Hosanna í hæsta. Blessaður er sá  
sem kemur í nafni Drottins.  
Hosanna í hæsta.

Leyndardómur trúarinnar.

Við boðum dauða þinn, Drottinn,  
og játa upprisu þína þangað til þú  
kemur aftur. Eða: Þegar við  
borðum þetta brauð og drekkum  
þennan bolla, Við boðum dauða  
þinn, Drottinn, þangað til þú kemur  
aftur. Eða: Bjarga okkur, frelsari  
heimsins, Fyrir kross þinn og  
upprisu þú hefur látið okkur losa  
okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

Að skipun frelsarans og myndast af  
guðlegri kennslu, þorum við að  
segja:

Faðir okkar, sem list á himni,  
Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur,  
verður gert þitt á jörðu eins og það  
er á himni. Gefðu okkur þennan  
dag daglega brauð, og fyrirgefum  
okkur trespasses okkar, þegar við  
fyrirgefum þeim sem sveiflast

## Belarusian (беларуская мова)

нашы парушэнні, як мы даруем  
тым, хто парушае нас; і вядзе  
нас не ў спакусу, Але пазбавіць  
нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы  
молімся, ад кожнага зла,  
ласкава прадастаўляйце мір у  
нашы дні, што, пры дапамозе  
вашай міласэрнасці, Мы можам  
быць заўсёды свабоднымі ад  
граху і ў бяспецы ад усяго  
бедства, як мы чакаем  
блаславёнай надзеі і прыход  
нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава  
вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто  
сказаў вашым апосталам: Мір я  
пакідаю цябе, мой мір, які я  
табе даю, не глядзіце на нашы  
грахі, Але на веру вашай  
царквы, і ласкава дайце ёй мір і  
адзінства у адпаведнасці з  
вашай воляй. Якія жывуць і  
валадарыць вечно і веці.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін  
аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі  
свету, Злічыце нас. Ягня Божы,  
вы забіраеце грахі свету,  
Злічыце нас. Ягня Божы, вы  
забіраеце грахі свету, дайце  
нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто  
забірае грахі свету.

## Icelandic (Íslenska)

gegn okkur; og leiða okkur ekki til  
freistingar, en frelsa okkur frá illu.

Frelsaðu okkur, Drottinn, við  
biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn  
á okkar dögum, að með hjálp  
þinni, Við gætum verið alltaf laus  
við synd og öruggt fyrir allri neyð,  
Eins og við bíðum blessaða  
vonarinnar og komu frelsara okkar,  
Jesús Kristur.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru  
þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði  
við postulana þína: Friður ég læt  
þig, friður minn ég gef þér, Horfðu  
ekki á syndir okkar, En á trú  
kirkjunnar þinnar, og veita henni  
náð frið og einingu í samræmi við  
vilja þinn. Sem lifa og ríkja um  
aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki  
um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir  
heimsins, miskunna okkur. Lamb  
Guðs, þú tekur burt syndir  
heimsins, miskunna okkur. Lamb  
Guðs, þú tekur burt syndir  
heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem  
tekur burt syndir heimsins.

## Belarusian (беларуская мова)

Дабрашчасныя - тыя, якія  
закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы  
павінны ўвайсці пад мой дах,  
Але толькі кажа, што слова і  
мая душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

## Заклучныя абрады

### Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог  
дабраславіць цябе, Бацька, і  
Сын, і Святы Дух.

Амін.

### Звальненне

Ідзіце наперад, маса  
скончылася. Альбо: Ідзіце і  
абвясціце Евангелле Госпада.  
Ці: ідзі ў свеце, праслаўляючы  
Госпада сваім жыццём. АБО:  
Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.

## Icelandic (Íslenska)

Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru  
til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú  
ættir að fara undir þakið mitt, En  
segðu aðeins orðið og sál mín skal  
læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

## Lokun helgiathafna

### Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig,  
Faðirinn og sonurinn og heilagur  
andi.

AMEN.

### Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið.

Eða: Farðu og tilkynntu  
fagnaðarerindi Drottins. Eða: Farðu  
í friði og vegsamaðu Drottin með  
lífi þínu. Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.